

TRAKTANDUM 9

ORDRE DU JOUR 9

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIVE

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION WATER POLO

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE WATER POLO

ANTRAG 1: EINFÜHRUNG DER KATEGORIE PROMOTIONAL LEAGUE DAMEN

PROPOSITION 1 : INTRODUCTION DE LA CATÉGORIE PROMOTIONAL LEAGUE DAMES

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 9

ORDRE DU JOUR 9

ANTRAG AN DIE SV WATER POLO DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS WATER POLO DE LA FSN

ANTRAG 1 : EINFÜHRUNG DER KATEGORIE PROMOTIONAL LEAGUE DAMEN

PROPOSITION 1: INTRODUCTION DE LA CATÉGORIE PROMOTIONAL LEAGUE DAMES

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 5.1: Wettspielreglement Wasserball

RÈGLEMENT 5.1: Règlement de compétition de waterpolo

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

14

14

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Sportdirektion Water Polo

Direction sportive Water Polo

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

14 Ligen, Gruppen und Ausschreibung

Die schweizerischen Meisterschaften der Herren sind in den folgenden Ligen aufgeteilt:

- a. Nationalligen: Nationalliga A (NLA) und Nationalliga B (NLB);
- b. Regionalligen nach Bedarf, wenn nötig in mehrere Gruppen aufgeteilt;
- c. Schweizer Cup.
- d. Swiss Trophy
- e. Regionalligen Cup

Die schweizerischen Meisterschaften der Damen sind in den folgenden Ligen aufgeteilt:

- a. Nationalligen: Nationalliga Damen (NLD);
- b. Regionalligen nach Bedarf, wenn nötig in mehrere Gruppen aufgeteilt.
- c. Swiss Cup Damen

Die schweizerischen Mastermeisterschaften und die schweizerischen Nachwuchsmeisterschaften werden in altersabgestuften Ligen durchgeführt, deren Einteilungen im Reglement 5.1.1. „Weisungen für den Spielbetrieb“ festgelegt werden. In der Regel ist die Bezeichnung sprechend für das Minimal- bzw. Maximalalter und gegebenenfalls das Geschlecht der Teilnehmenden.

Die Sieger:innen der jeweiligen Meisterschaft den Titel eines schweizerischen Meisters wie folgt:

NLA – Schweizermeister (Herren)

NLD – Schweizermeister (Damen)

Masters Ü35 – Masterschweizermeister

U20 – U20 Schweizermeister

U20D – U20D Schweizermeister

U18 – U18 Schweizermeister

U18D – U18D Schweizermeister

U16 – U16 Schweizermeister

U16D – U16D Schweizermeister

U14 – U14 Schweizermeister

U14D – U14D Schweizermeister

U12 – U12 Schweizermeister

U12D – U12D Schweizermeister

U10 – U10 Schweizermeister

U10D – U10D Schweizermeister

Die Sieger:innen im Schweizer Cup erhält den Titel Cupsieger oder Cupsieger Damen.

Der Sieger der Regionalligen Cup erhält den Titel Regionalliga Cupsieger.

Die Direktion Swiss Aquatics Water Polo legt fest, welche Ligen zu welcher Zeit ausgetragen werden und erstellt für jede Liga eine Ausschreibung (gemäss Reglement 5.1.1 „Weisungen für den Spielbetrieb“).

14. Liges, Groupes et Invitation

Les championnats suisses Messieurs sont répartis dans plusieurs ligues:

- a. Liges nationales: Ligue Nationale A (LNA) et Ligue Nationale B (LNB)
- b. Liges régionales selon les besoins, si nécessaire divisées en plusieurs groupes
- c. Coupe suisse
- d. Swiss Trophy
- e. Coupe ligues régionales

Les championnats suisses Dames sont répartis dans plusieurs ligues:

- a. Liges nationales: Ligue Nationale Dames (LND)
- b. Liges régionales selon les besoins, si nécessaire divisées en plusieurs groupes.
- c. Swiss Cup Dames

Les championnats suisses Masters et les championnats suisses Espoirs sont organisés dans des ligues selon des catégories d'âge qui sont définies dans le règlement 5.1.1. „Directives pour la compétition“. En règle générale, le nom de ces catégories reflète l'âge minimum ou maximum et éventuellement le sexe des participants.

Les vainqueurs du championnat correspondant obtiennent le titre d'un champion suisse comme suit:

LNA – Champion suisse (Messieurs)

LND – Champion suisse (Dames)

Masters Ü35 – Champion suisse Masters

U20 – U20 Champion suisse

U20D – U20D Champion suisse

U18 – U18 Champion suisse

U18D – U18D Champion suisse

U16 – U16 Champion suisse

U16D – U16D Champion suisse

U14 – U14 Champion suisse

U14D – U14D Champion suisse

U12 - U12 Champion suisse

U12D - U12D Champion suisse

U10 - U10 Champion suisse

U10D - U10D Champion suisse

Les vainqueurs de la Coupe Suisse obtiennent le titre de vainqueur de Coupe Suisse.

Le vainqueur de la Coupe Ligues régionales obtient le titre de vainqueur de Coupe Ligues régionales.

La direction de Swiss Aquatics Waterpolo décide quelles ligues doivent être organisées à quelle période et publie pour chaque ligue une invitation (selon le règlement 5.1.1 « Instructions générales »).

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*). / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*).

14 Ligen, Gruppen und Ausschreibung

Die schweizerischen Meisterschaften der Herren sind in den folgenden Ligen aufgeteilt:

- a. Nationalligen: Nationalliga A (NLA) und Nationalliga B (NLB);
- b. Regionalligen nach Bedarf, wenn nötig in mehrere Gruppen aufgeteilt;
- c. Schweizer Cup.
- d. Swiss Trophy
- e. Regionalligen Cup

Die schweizerischen Meisterschaften der Damen sind in den folgenden Ligen aufgeteilt:

- a. Nationalligen: Nationalliga Damen (NLD), *Promotional League Damen (PLD)*
- b. Regionalligen nach Bedarf, wenn nötig in mehrere Gruppen aufgeteilt.
- c. Swiss Cup Damen

Die schweizerischen Mastermeisterschaften und die schweizerischen Nachwuchsmeisterschaften werden in altersabgestuften Ligen durchgeführt, deren Einteilungen im Reglement 5.1.1. „Weisungen für den Spielbetrieb“ festgelegt werden. In der Regel ist die Bezeichnung sprechend für das Minimal- bzw. Maximalalter und gegebenenfalls das Geschlecht der Teilnehmenden.

Die Sieger:innen der jeweiligen Meisterschaft den Titel eines schweizerischen Meisters wie folgt:

NLA – Schweizermeister (Herren)

NLD – Schweizermeister (Damen)

Masters Ü35 – Masterschweizermeister

U20 – U20 Schweizermeister

U20D – U20D Schweizermeister

U18 – U18 Schweizermeister

U18D – U18D Schweizermeister

U16 – U16 Schweizermeister

U16D – U16D Schweizermeister

U14 – U14 Schweizermeister

U14D – U14D Schweizermeister

U12 - U12 Schweizermeister

U12D - U12D Schweizermeister

U10 - U10 Schweizermeister

U10D - U10D Schweizermeister

Die Sieger:innen im Schweizer Cup erhält den Titel Cupsieger oder Cupsieger Damen.

Der Sieger der Regionalligen Cup erhält den Titel Regionalliga Cupsieger.

Die Direktion Swiss Aquatics Water Polo legt fest, welche Ligen zu welcher Zeit ausgetragen werden und erstellt für jede Liga eine Ausschreibung (gemäss Reglement 5.1.1 „Weisungen für den Spielbetrieb“).

14. Liges, Groupes et Invitation

Les championnats suisses Messieurs sont répartis dans plusieurs ligues:

- a. Liges nationales: Ligue Nationale A (LNA) et Ligue Nationale B (LNB)
- b. Liges régionales selon les besoins, si nécessaire divisées en plusieurs groupes
- c. Coupe suisse
- d. Swiss Trophy
- e. Coupe ligues régionales

Les championnats suisses Dames sont répartis dans plusieurs ligues:

- a. Ligues nationales: Ligue Nationale Dames (LND), *Promotional League Dames (PLD)*
- b. Ligues régionales selon les besoins, si nécessaire divisées en plusieurs groupes.
- c. Swiss Cup Dames

Les championnats suisses Masters et les championnats suisses Espoirs sont organisés dans des ligues selon des catégories d'âge qui sont définies dans le règlement 5.1.1. „Directives pour la compétition“. En règle générale, le nom de ces catégories reflète l'âge minimum ou maximum et éventuellement le sexe des participants.

Les vainqueurs du championnat correspondant obtiennent le titre d'un champion suisse comme suit:

LNA – Champion suisse (Messieurs)

LND – Champion suisse (Dames)

Masters Ü35 – Champion suisse Masters

U20 – U20 Champion suisse

U20D – U20D Champion suisse

U18 – U18 Champion suisse

U18D – U18D Champion suisse

U16 – U16 Champion suisse

U16D – U16D Champion suisse

U14 – U14 Champion suisse

U14D – U14D Champion suisse

U12 - U12 Champion suisse

U12D - U12D Champion suisse

U10 - U10 Champion suisse

U10D - U10D Champion suisse

Les vainqueurs de la Coupe Suisse obtiennent le titre de vainqueur de Coupe Suisse.

Le vainqueur de la Coupe Ligues régionales obtient le titre de vainqueur de Coupe Ligues régionales.

La direction de Swiss Aquatics Waterpolo décide quelles ligues doivent être organisées à quelle période et publie pour chaque ligue une invitation (selon le règlement 5.1.1 « Instructions générales »).

Begründung: / Justification:

Im Damenbereich wird eine neue Kategorie eingeführt, die Promotional League Damen. Alle Kategorien sind im Reglement 5.1, Artikel 14 aufgeführt.

Die Promotional League Damen wird auf nationaler Ebene ausgetragen und ist unterhalb der NLD angesiedelt.

Sie dient einerseits dazu, Spielerinnen an die NLD heranzuführen und bietet andererseits eine Plattform für jene, die nicht mehr auf höchstem Niveau Wasserball spielen möchten.

Dans le secteur féminin, une nouvelle catégorie est introduite : la Promotional League Dames. Toutes les catégories sont répertoriées dans le règlement 5.1, article 14.

La Promotional League Dames se déroulera au niveau national et sera placée en dessous de la LND. Elle a pour objectif d'initier les joueuses à la LND, tout en offrant une plateforme à celles qui ne souhaitent plus évoluer au plus haut niveau du water-polo.

Datum: 15.03. 2025

Der Antragsteller: Sportdirektion Water Polo

Date: 15.03.2025

Le Requérant : Direction sportive Water Polo

Antrag der SD Water Polo: / Proposition de la DS Water Polo:

Die Sportdirektion Water Polo beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Water Polo propose d'accepter les modifications des règlements proposées.